

RESPIRONICS®

MiniElite™

Compressor Nebulizer System

Système de nébuliseur à compresseur

Sistema de nebulizador a compresión

Instructions for Use

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician or licensed healthcare professional.

Contents: (1) MiniElite Compressor with Instructions
(1) Nebulizer with Tubing



Mode d'emploi

MISE EN GARDE : Aux États-Unis, la loi fédérale limite la vente de ce dispositif aux médecins ou autres professionnels de la santé dûment agréés, ou sur leur ordonnance.

Contenu : (1) Compresseur MiniElite avec mode d'emploi
(1) Nébuliseur avec tubulure



Instrucciones para el uso

PRECAUCIÓN: Las leyes federales (EE.UU.) limitan la venta de este dispositivo a un médico o profesional sanitario con licencia o bajo sus órdenes.

Contiene: (1) Compresor MiniElite con instrucciones
(1) Nebulizador con tubos



RESPIRONICS[®]

MiniElite™

MiniElite™ Compressor (back view)

Neb Holder
(front view)

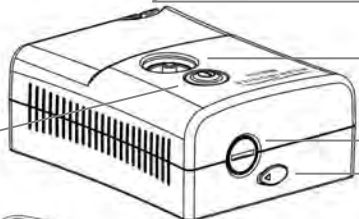


Air Outlet

Filter Holder

Compressor AC Power
Plug-in

ON/OFF Switch



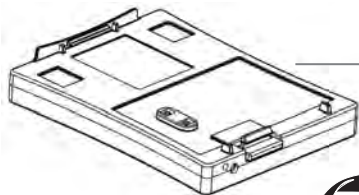
AC Power
Adapter
(110-120V)



12V DC (Car) Adapter
(OPTIONAL)



Rechargeable Lithium
Ion Battery Pack
(OPTIONAL)



Air filters – 4 pcs.



Carrying Case



Respirationics MiniElite™ is a compressor nebulizer system powered by any of three power sources – rechargeable battery, AC or DC for home medical use. The intended use of the MiniElite is to convert liquid medication into a fine mist that can be drawn into the lungs to relieve respiratory conditions for adult and pediatric patients who have been prescribed inhalation therapy or medication.

Unpacking Your MiniElite System

When you unpack your MiniElite from its shipping case:

- Remove the compressor from the carrying case
- Carefully examine the contents.
- Save these Instructions for Use for reference.
- Make sure you have all the content items listed and that they are not damaged.
- Report anything missing or damaged to Respirationics.

Note: Retain carton and packing materials for use in shipping or storing the unit.

Read these instructions before using this compressor. If you do not understand any portion of these instructions, contact your healthcare provider or call Respirationics Customer Service at 1-800-345-6443 or 1-724-387-4000.

Read these **WARNINGS AND CAUTIONS** before using your MiniElite.

WARNINGS AND CAUTIONS

- ⚠ **DANGER** – To reduce the risk of electrocution:
 - Always unplug this compressor immediately after using.
 - Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
 - Do not place in or drop into water or other liquid.
 - Do not reach for product that has fallen into water. Unplug immediately.
- ⚠ **WARNING** – To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:
 - Do not operate compressor while it is in carrying case.
 - A compressor should never be left unattended when plugged in.
 - Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically challenged individuals.
 - Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use nebulizers or accessories not recommended by the manufacturer.
 - Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the product to a service center for examination and repair.

- Do not use with an extension cord.
- Keep the power cord away from heated surfaces.
- Never block any opening of this product or place any objects into any product opening.
- This unit has been designed for intermittent use: 30 minutes ON/30 minutes OFF.
- To avoid the risk of possible electrical shock, the nebulizer must be operated using the specified power source.
- Do not remove the compressor housing or disassemble unit. There are no serviceable parts.
- Never use while sleeping or drowsy.
- Do not use while operating a vehicle.
- Never drop or insert any object into any openings.
- Do not use where oxygen is being administered in a closed area such as an oxygen tent.
- Use the nebulizer that is supplied with the compressor. Failure to do so may compromise performance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

How To Use Your MiniElite

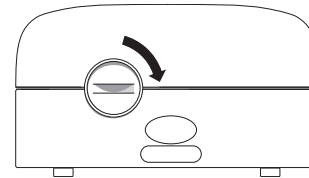
1. Check the medication nebulizer cup for damage. (The nebulizer enclosed with your MiniElite should be replaced regularly. Ask your healthcare provider for replacement guidelines and supplies.)
2. Place your MiniElite compressor on a firm, flat surface near an electrical outlet (if using AC power) and where you can be seated comfortably during your treatment.
3. To use the compressor with the AC power adapter, connect the AC power adapter into the power plug-in on the back of the compressor. Then connect the other end into the electrical outlet.
4. Alternatively the unit can be used with the (OPTIONAL) rechargeable battery pack or 12V DC (car) adapter. Read the instruction guide included with the rechargeable battery pack or 12V DC (car) adapter carefully.
5. Do not operate the unit without the filter or with a clogged (dirty) filter. Operating the unit with a dirty filter can impair proper operation and cause damage that is not covered by the warranty.
6. Wash your hands before beginning your treatment.

7. Assemble your nebulizer and add your prescribed medicine following your prescription and the separate nebulizer instructions.
8. Connect one end of the tubing to the bottom of the nebulizer and the other end of the tubing to the air outlet on the compressor.
9. Turn the power switch on Φ to begin your treatment.
10. When your treatment is complete, turn the power switch off Φ and unplug the unit if using AC power or 12V DC (car) adapter.
11. Clean the nebulizer according to its instructions.

Care and Cleaning of Your MiniElite

CAUTION: To reduce risk of electric shock, DO NOT DISASSEMBLE and never submerge or place under running water.

1. Unplug the compressor before cleaning.
2. Use a damp cloth to wipe down the outside of the compressor at least once each month (or more if necessary). Do not use abrasive cleaners.
3. Check the filter at least once each week. Replace the filter once a month or when dirty.
4. To change the filter:
 - Use a coin to unscrew the filter holder (Note: Turn CLOCKWISE to unscrew).



MiniElite Compressor
(back view)

- Pull out filter and replace with new filter.
 - Screw filter holder back on by turning COUNTER CLOCKWISE.
5. After each cleaning, check that the unit is working properly by verifying that air still comes out of the nozzle when the unit is turned to the "on" position and that the unit's noise level has not increased. (Increased noise indicates improper filter positioning.)
 6. The compressor is oil-free. Do not lubricate.

Troubleshooting

Problems	Solutions
Compressor overheats. The compressor has an internal thermal protector to prevent the device from overheating. If the internal temperature reaches the preset level, the unit will automatically shut down, and the ON/OFF button light will turn red.	Turn the unit OFF for a minimum of 40 minutes to allow the compressor to cool.
The compressor does not operate.	Check all power sources to the compressor. Push the ON/OFF button again.
Medication does not nebulize properly.	<p>Check for proper connection of the tubing adapter.</p> <p>Make sure the nebulizer is not empty.</p> <p>Clean the nebulizer as described in the manual.</p> <p>Replace the nebulizer.</p> <p>Check the intake filter and replace it if it is dirty.</p>
Compressor does not work, and the ON/OFF button light is red.	<p>The thermal protector has been activated due to:</p> <p>a. The device operating outside the conditions outlined in this manual.</p> <p>b. The device has been operating near heat sources or in hot environments.</p> <p>Allow the compressor to cool down for a minimum of 40 minutes. Wait until the red light turns off before turning the compressor on again.</p>
The device is noisy.	Check that the filter cover is correctly positioned.

Should the device still not operate properly after checking the unit as indicated above, contact Respirationics Customer Service at 1-800-345-6443 or 1-724-387-4000.

Specifications:

Power Supply:	100VAC - 120VAC-50/60 Hz
Weight:	0.9 lbs.
Size:	4.5" x 3.8" x 1.9"
Maximum pressure:	30 psi
Maximum flow rate:	8 LPM
Mode of operation	Intermittent use 30 min ON/30 min OFF
Class II Device (Double Safety Insulation).	
Type B Device (device with specific protection against electrical hazards).	

Certification:

Electric Safety Standards EN 60601-1
Electromagnetic Compatibility according to EN 60601-1-2

Storage Conditions:

Temperature:	MIN -10°F - MAX 158°F
Humidity:	MIN 10%RH - MAX 95%RH





Operating Conditions:

Temperature:	MIN 50°F - MAX 105°F
Humidity:	MIN 10%RH - MAX 95%RH

Replacement Parts and Accessories:

Filter	1036898
AC power/battery charger	1036899
12V DC (Car) Adapter [1.25 A (min.)]	1036519
Rechargeable Lithium Ion Battery	RDD489

Symbol Glossary:

 Attention: Read accompanying documents	 ON/OFF (power)
 Alternating Current	 Serial Number

Optional Rechargeable Battery:

Operating time with battery	Up to 90 minutes
Number of treatments per charge	Up to 12 treatments when nebulizing 2.5 ml of medication
Normal time to charge	Approximately 6 hours

Electromagnetic Information

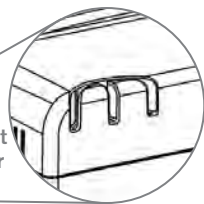
Portable and RF communication devices such as cellular phones, pagers, etc. can interrupt operation of electrical medical equipment. For this reason, your compressor must be placed far enough away from these devices to prevent interference. This device meets the IEC60601-1-2 Standard for Electromagnetic Compatibility (EMC). EMC data sheets (part no. 1036799) are available upon request from Respirationics, Inc. Customer Service at 1-800-345-6443 or 1-724-387-4000 or electronically at www.miniellitecompressor.com.

RESPIRONICS[®]

MiniElite™

Compresseur MiniElite™ (vue arrière)

Compartment
du nébuliseur
(vue avant)



Sortie d'air

Compartment du filtre

Fiche d'alimentation
électrique du
compresseur

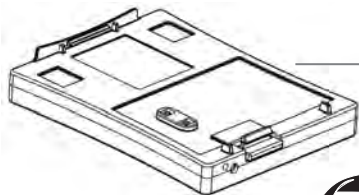
Bouton de
Marche/Arrêt
(ON/OFF)

Adaptateur
d'alimenta-
tion secteur
(110-120 V)



Adaptateur
d'alimentation
12 V c.c. (automobile)
(EN OPTION)

Bloc-piles lithium-ion
rechargeable
(EN OPTION)



Filtres à air
- 4 filtres



Étui



Respironics MiniElite™ est un système de nébuliseur à compresseur alimenté par trois sources possibles – bloc-piles rechargeable, secteur ou 12 V pour emploi médical dans un cadre résidentiel. MiniElite a pour objet de convertir des médicaments liquides en une fine brume qui peut être dirigée dans les poumons afin de soulager les difficultés respiratoires de patients adultes et pédiatriques pour lesquels des médicaments ou des traitements par inhalation ont été prescrits.

Déballage de votre système MiniElite

Lors du déballage de votre MiniElite de sa boîte d'expédition :

- Retirez le compresseur de son étui.
- Examinez attentivement le contenu de la boîte.
- Conservez ce mode d'emploi pour future référence.
- Vérifiez que vous avez tous les éléments figurant sur la liste et qu'ils sont tous en bon état.
- Prévenez Respironics si un des éléments est endommagé ou n'est pas dans la boîte.

Nota : conservez le carton et les matériaux d'emballage pour vous en servir si vous devez renvoyer l'article ou pour ranger le nébuliseur.

Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser le compresseur. Si vous ne comprenez pas une partie quelconque de ce mode d'emploi, contactez votre prestataire de soins de santé ou téléphonez au service clientèle de Respironics au 1-800-345-6443 ou au 1-724-387-4000.

Lisez ces AVERTISSEMENT et MISES EN GARDE avant d'utiliser votre MiniElite.

AVERTISSEMENTS et MISES EN GARDE

⚠ DANGER – Pour réduire le risque d'électrocution :

- Débranchez toujours ce compresseur immédiatement après avoir fini de l'utiliser.
- Ne placez ni ne rangez cet appareil à un endroit où il risquerait de tomber ou d'être malencontreusement tiré dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne placez pas cet appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide, et assurez-vous qu'il n'y tombe pas.
- Ne tentez pas de saisir cet appareil s'il est tombé dans de l'eau. Débranchez-le d'abord.

⚠ AVERTISSEMENT – Pour réduire les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de blessure :

- Ne mettez pas le compresseur en marche pendant qu'il se trouve dans son étui.
- Ne laissez jamais un compresseur sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par ou sur des enfants ou des personnes handicapées physiquement, ou à proximité d'enfants ou de telles personnes.
- N'utilisez cet appareil que pour l'utilisation prévue, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. N'utilisez pas de nébuliseurs ou d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais cet appareil s'il a une fiche ou un fil endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé, ou s'il est tombé dans de l'eau. Retournez cet appareil à un centre de service après-vente pour qu'il y soit examiné et réparé.

- N'utilisez pas de rallonge.
- Maintenez le fil électrique à distance des surfaces chauffées.
- Ne bloquez jamais de quelconques orifices de cet appareil et ne placez pas d'objets dedans.
- Cet appareil a été conçu pour un emploi intermittent : 30 minutes de marche/30 minutes d'arrêt.
- Pour éviter le risque de choc électrique, le nébuliseur ne doit être utilisé qu'avec la source d'alimentation indiquée.
- Ne retirez pas le boîtier du compresseur et ne démontez pas l'ensemble. Aucun élément ne peut être réparé par l'utilisateur.
- N'utilisez jamais cet appareil lorsque vous êtes dans un état somnolent ou endormi.
- Ne l'utilisez pas pendant que vous conduisez.
- Ne laissez jamais tomber d'objet dans l'un des orifices et n'insérez aucun objet dedans.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit confiné où de l'oxygène est en train d'être administré, comme sous une tente à oxygène.
- Utilisez le nébuliseur qui est fourni avec le compresseur. L'emploi de tout autre nébuliseur risquerait d'affecter le rendement du compresseur.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Utilisation de votre MiniElite

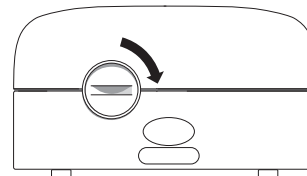
1. Inspectez le godet du nébuliseur, où le médicament liquide doit être versé, pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. (Le nébuliseur joint à votre MiniElite doit être remplacé périodiquement. Demandez à votre prestataire de soins des conseils pour le remplacement et l'obtention de fournitures.)
2. Placez votre compresseur MiniElite sur une surface ferme et plate, à proximité d'une prise de courant (si vous utilisez une source d'alimentation secteur) et à un endroit où vous pourrez vous asseoir confortablement pendant votre traitement.
3. Pour utiliser le compresseur avec l'adaptateur d'alimentation secteur, connectez l'adaptateur d'alimentation secteur à la fiche d'alimentation située à l'arrière du compresseur. Puis connectez l'autre extrémité dans la prise de courant.
4. L'appareil peut également être utilisé avec le bloc-piles rechargeable (EN OPTION) ou avec un adaptateur 12 V c.c. (automobile). Lisez attentivement le mode d'emploi joint au bloc-piles rechargeable ou à l'adaptateur 12 V c.c. (automobile).
5. Ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre ou avec un filtre obstrué (sale). L'utilisation de cet appareil avec un filtre sale risque d'empêcher son bon fonctionnement et de causer des dommages qui ne seraient pas couverts par la garantie.
6. Lavez-vous les mains avant de commencer votre traitement.

7. Assemblez votre nébuliseur et ajoutez votre médicament prescrit conformément aux instructions de votre ordonnance et du mode d'emploi du nébuliseur.
8. Connectez une extrémité de la tubulure au fond du nébuliseur et l'autre extrémité de la tubulure à la sortie d'air sur le compresseur.
9. Mettez le bouton de Marche/Arrêt sur Marche (ON) $\text{\textcircled{O}}$ pour commencer votre traitement.
10. À la fin de votre traitement, mettez le bouton de Marche/Arrêt sur Arrêt (OFF) $\text{\textcircled{O}}$ et débranchez l'appareil si vous utilisez une source d'alimentation secteur ou un adaptateur 12 V c.c. (automobile).
11. Nettoyez le nébuliseur conformément à son mode d'emploi.

Entretien et nettoyage de votre MiniElite

MISE EN GARDE : pour réduire le risque de choc électrique, NE DÉMONTÉZ PAS l'appareil, ne le submergez pas et ne le mettez pas sous l'eau coulant d'un robinet.

1. Débranchez le compresseur avant de le nettoyer.
2. Utilisez un tissu humide pour essuyer l'extérieur du compresseur au moins une fois par mois (ou plus souvent si nécessaire). N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.
3. Inspectez le filtre au moins une fois par semaine. Remplacez le filtre une fois par mois ou quand il est sale.
4. Pour changer le filtre :
 - Utilisez une pièce de monnaie pour ouvrir (dévisser) la porte du compartiment du filtre (Nota : tournez **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** pour dévisser).



Compresseur MiniElite
(vue arrière)

- Tirez sur le filtre pour le faire sortir et remplacez-le par un nouveau filtre.
 - Fermez (vissez) la porte du compartiment du filtre en tournant **DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE**.
5. Après chaque nettoyage, assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement en vérifiant que de l'air sort de la buse quand l'appareil est mis en marche et que le niveau de bruit produit par l'appareil n'a pas augmenté (l'augmentation du bruit indiquerait un mauvais placement du filtre).
 6. Le compresseur ne contient pas d'huile. Ne le lubrifiez pas.

Dépannage

Problèmes	Solutions
Surchauffe du compresseur. Le compresseur est doté d'un dispositif de protection thermique interne qui empêche l'appareil de surchauffer. Si la température interne atteint un niveau prédéterminé, l'appareil s'arrêtera automatiquement et le voyant du bouton ON/OFF deviendra rouge.	Éteignez l'appareil et laissez-le à l'arrêt pendant au moins 40 minutes pour permettre au compresseur de refroidir.
Le compresseur ne fonctionne pas.	Inspectez toutes les sources d'alimentation du compresseur. Appuyez à nouveau sur le bouton de ON/OFF.
Le médicament ne se nébulise pas correctement.	Vérifiez que le raccord de la tubulure est bien connecté. Vérifiez que le raccord de la tubulure est bien connecté. Assurez-vous que le nébuliseur n'est pas vide. Nettoyez le nébuliseur comme indiqué dans le mode d'emploi. Remettez le nébuliseur à sa place. Inspectez le filtre d'admission et remplacez-le s'il est sale.
Le compresseur ne fonctionne pas et le voyant du bouton ON/OFF est rouge.	Le dispositif de protection thermique a été activé pour l'une des raisons suivantes : a. L'appareil est utilisé dans des conditions autres que celles qui sont indiquées dans ce mode d'emploi. b. L'appareil est utilisé à proximité de sources de chaleur ou dans des environnements chauds. Laissez le compresseur refroidir pendant au moins 40 minutes. Attendez que le voyant rouge s'éteigne avant de remettre le compresseur en marche.
L'appareil fait du bruit.	Assurez-vous que la porte du compartiment du filtre est bien fermée.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement après la réalisation des vérifications indiquées plus haut, contactez le service clientèle de Respirationics au 1-800-345-6443 ou au 1-724-387-4000.

Spécifications :

Alimentation électrique :	100 V c.a.–120 V c.a. – 50/60 Hz
Poids :	408 g (0,9 livre)
Dimensions :	11,4 cm x 9,6 cm x 4,8 cm (4,5 pouces, x 3,8 pouces x 1,9 pouce)
Pression maximum :	1 551 mm Hg (30 psi)
Débit maximum :	8 l/mn
Mode de fonctionnement :	Utilisation intermittente (30 mn de marche/30 minutes d'arrêt)
Appareil de Classe II (Isolation sécuritaire double)	
Appareil de Type B (Appareil avec protection spécifique contre les dangers électriques)	

Certification :

Normes de sécurité électrique EN 60601-1
Compatibilité électromagnétique selon EN 60601-1-2

Conditions de conservation :

Température :	MIN. -23° C (-10 °F)– MAX. 70° C (158 °F)
Humidité :	MIN. 10 % H.R. – MAX. 95 % H.R.

Conditions de fonctionnement :

Température :	MIN. 10° C (50 °F) – MAX. 40,5° C (105 °F)
Humidité :	MIN. 10 % H.R. – MAX. 95 % H.R.

Pièces de rechange et accessoires :

Filtre	1036898
Chargeur de bloc-piles/alimentation secteur	1036899
Adaptateur 12 V c.c. (automobile) [1,25 A (min.)]	1036519
Bloc-piles lithium-ion rechargeable	RDD489

Légende des symboles :

 Attention : Lire les documents joints	 Marche/Arrêt (ON/OFF)
 Courant alternatif	SN Numéro de série

Bloc-piles rechargeable en option :

Autonomie de fonctionnement avec le bloc-piles	Jusqu'à 90 minutes
Nombre de traitements par charge	Jusqu'à 12 traitements consistant en la nébulisation de 2,5 ml de médicament
Durée de charge normale	Environ 6 heures

Information Electromagnétique

Les appareils de communication RF et portatifs tels que les téléphones portables/cellulaires, les téléavertisseurs, etc. peuvent interrompre le fonctionnement d'équipements médicaux électriques. Pour cette raison, votre compresseur doit être placé aussi loin que possible de tels appareils afin d'éviter les interférences. Ce dispositif satisfait à la norme IEC 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Les fiches techniques concernant la compatibilité électromagnétique (pièce N° 1036799) sont disponibles sur demande en s'adressant au SAV de Respirationics, Inc. au 1-800-345-6443 ou 1-724-387-4000 ou électroniquement à www.miniiliecompressor.com.

RESPIRONICS®

MiniElite™

Compresor
MiniElite™
(vista trasera)

Sujetador del
nebulizador
(vista de frente)

Salida de aire

Sujetador del filtro

Enchufe de CA
del compresor

Interruptor
ENCENDIDO/
APAGADO (ON/OFF)

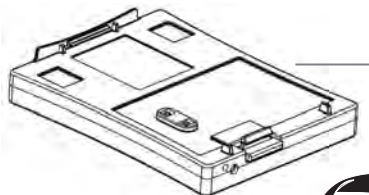
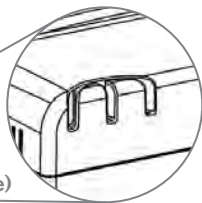
Adaptador
de CA
(110 - 120V)

Adaptador de CC
de 12 V (automóvil)
(OPTATIVO)

Conjunto de baterías
recargables de litio-ion
(OPTATIVO)

Filtros de aire
- 4 piezas

Estuche



El MiniElite™ de Respironics es un sistema de nebulizador a compresión, que funciona con cualquiera de tres fuentes de energía: batería recargable, CA o CC, para uso médico en el hogar. El uso previsto del MiniElite consiste en convertir el medicamento líquido a un aerosol fino, que puede aspirarse dentro de los pulmones para aliviar afecciones respiratorias en pacientes adultos y pediátricos a quienes se ha recetado terapia o medicamentos por inhalación.

Desempaque del Sistema MiniElite

Cuando desempaque el MiniElite de su caja de envío:

- Retire el compresor del estuche
- Examine cuidadosamente el contenido
- Guarde las Instrucciones para el uso, para referencia en el futuro.
- Verifique que tiene todos los artículos enumerados en el contenido, y que no estén dañados.
- Informe a Respironics si falta algún artículo o si alguno está dañado.

Nota: Retenga la caja y los materiales de empaque para almacenar o devolver la unidad.

Lea estas instrucciones antes de usar el compresor. Si no entiende alguna parte de las mismas, póngase en contacto con su proveedor de artículos médicos o llame al Servicio a Clientes de Respironics, al 1-800-345-6443 o al 1-724-387-4000.

Lea estas ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES antes de usar el MiniElite.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- △ **PELIGRO:** Para reducir el riesgo de choque eléctrico:
 - Desenchufe siempre este compresor inmediatamente después de haberlo usado.
 - No coloque ni guarde el producto donde pueda caerse o ser jalado dentro de una bañera o fregadero.
 - No lo coloque ni deje caer en el agua u otro líquido.
 - No toque el producto si se ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.
- △ **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de quemaduras, choque eléctrico, incendio o lesión personal:
 - No encienda el compresor mientras se encuentre dentro del estuche.
 - El compresor nunca debe dejarse sin atención mientras esté enchufado.
 - Cuando este producto es usado por, en o cerca de los niños o personas con discapacidades físicas, debe ser supervisado estrechamente.
 - Use este producto solamente para el uso previsto, descrito en este manual. No use nebulizadores o accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
 - Nunca use este producto si el cordón eléctrico o el enchufe está dañado, si no funciona en forma apropiada, si se ha dejado caer o está dañado, o si se ha sumergido en agua. Devuelva el producto al centro de servicio para su examen y reparación.

- No lo use con un cordón de extensión.
- Mantenga el cordón alejado de las superficies calientes.
- Nunca obstruya las aberturas de este producto ni coloque objetos dentro de ellas.
- Esta unidad ha sido diseñada para uso intermitente: 30 minutos encendida, ON/30 minutos apagada, OFF.
- Para evitar el riesgo de choque eléctrico, el nebulizador debe funcionar usando la fuente de energía especificada.
- No quite la caja del compresor ni desarme la unidad. La unidad no contiene piezas que puedan repararse.
- Nunca use la unidad mientras duerme o está somnoliento.
- No la use mientras opera un vehículo.
- Nunca deje caer ni inserte objeto alguno en sus aberturas.
- No use en ambientes donde se administre oxígeno en un área cerrada, por ejemplo, una tienda de oxígeno.
- Use el nebulizador proporcionado con el compresor. Cualquier otro uso puede comprometer su rendimiento.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Cómo usar el MiniElite

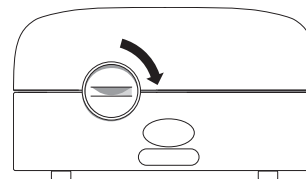
1. Examine el pocillo de medicamento del nebulizador para detectar daños. (El nebulizador incluido con su MiniElite debe reemplazarse regularmente. Pida instrucciones a su proveedor de artículos médicos en cuanto a reemplazos y repuestos.)
2. Coloque el compresor MiniElite sobre una superficie plana, firme, cerca de un receptáculo eléctrico (si está usando CA) y donde pueda sentarse cómodamente durante el tratamiento.
3. Para usar el compresor con el adaptador de CA, conecte el adaptador de CA en el enchufe para corriente, en la parte trasera del compresor, y luego conecte el otro extremo al receptáculo eléctrico.
4. Como alternativa, la unidad puede usarse con la batería recargable (OPTATIVA) o con el adaptador de CC de 12V (automóvil). Lea detenidamente las instrucciones incluidas con la batería recargable o el adaptador de CC de 12V (automóvil).
5. No ponga en funcionamiento la unidad sin el filtro o con un filtro obstruido (sucio). El uso de la unidad con un filtro sucio puede impedir una operación apropiada y causar daños que no están cubiertos por la garantía.
6. Lávese las manos antes de comenzar el tratamiento.

7. Arme el nebulizador y añada el medicamento recetado de acuerdo con la receta médica y con las instrucciones proporcionadas con el nebulizador.
8. Conecte un extremo de las tuberías a la base del nebulizador y el otro extremo a la salida de aire del compresor.
9. Gire el interruptor a encendido (ON) $\text{\textcircled{O}}$ para iniciar el tratamiento.
10. Cuando el tratamiento se haya completado, gire el interruptor a apagado (OFF) $\text{\textcircled{O}}$ y desenchufe la unidad si está usando CA o el adaptador de CC de 12 V (automóvil).
11. Limpie el nebulizador de acuerdo con sus instrucciones.

Cuidado y limpieza del MiniElite

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de choque eléctrico, NO DESARME y nunca sumerja ni coloque la unidad bajo agua corriente.

1. Desenchufe el compresor antes de limpiarlo.
2. Use un paño húmedo para limpiar la superficie exterior del compresor al menos una vez al mes (o más frecuentemente si es necesario). No use limpiadores abrasivos.
3. Examine el filtro al menos una vez a la semana. Reemplácelo una vez al mes, o cuando esté sucio.
4. Para cambiar el filtro:
 - Use una moneda para destornillar el sujetador del filtro (Nota: Gire HACIA LA DERECHA para destornillar).



Compresor MiniElite
(vista trasera)

- Retire el filtro y reemplácelo con uno nuevo.
- Vuelva a atornillar el sujetador del filtro, girando HACIA LA IZQUIERDA.
5. Después de cada limpieza, verifique que la unidad funcione en forma apropiada cerciorándose de que todavía salga aire de la boquilla cuando la unidad esté en "ON" (encendida), y que el ruido de la unidad no ha aumentado. (El aumento del ruido indica que el filtro no se encuentra en la posición apropiada.)
6. El compresor no usa aceite. No lo lubrique.

Resolución de problemas

Problemas	Soluciones
Compresor sobrecalentado. El compresor cuenta con un protector térmico interno para evitar que la unidad se sobrecaliente. Si la temperatura interna alcanza el valor fijado en fábrica, la unidad se apagará automáticamente y el botón ON/OFF se iluminará en rojo.	Apague la unidad (OFF) por un mínimo de 40 minutos, para permitir que el compresor se enfríe.
El compresor no funciona.	Examine todas las fuentes de electricidad al compresor. Pulse nuevamente el botón ON/OFF.
El medicamento no se nebuliza en forma apropiada.	<p>Verifique la conexión al adaptador de tubos. Asegúrese de que el nebulizador no esté vacío.</p> <p>Limpie el nebulizador como se describe en el manual.</p> <p>Reemplace el nebulizador.</p> <p>Examine el filtro de entrada y reemplácelo si está sucio.</p>
El compresor no funciona y la luz del botón ON/OFF es roja.	<p>El protector térmico ha sido activado debido a.</p> <p>a. El dispositivo está operando fuera de las condiciones establecidas en este manual.</p> <p>b. El dispositivo está colocado cerca de fuentes de calor o en ambientes calientes.</p> <p>Permita que el compresor se enfríe por un mínimo de 40 minutos. Espere hasta que la luz roja se apague antes de volver a encender el compresor.</p>
El dispositivo hace ruido.	Verifique que la cubierta del filtro esté en la posición correcta.

Si el dispositivo todavía no funciona en forma apropiada después de examinar la unidad como se indica antes, póngase en contacto con el Servicio a Clientes de Respironics, llamando al 1-800-345-6443 o al 1-724-387-4000.

Especificaciones:

Suministro eléctrico:	100V CA - 120V CA ~ 50/60 Hz
Peso:	408 g (0,9 libras)
Tamaño:	11,4 cm x 9,6 cm x 4,8 cm (4,5" x 3,8" x 1,9")
Presión máxima:	1551 mm Hg (30 psi)
Flujo máximo:	8 litros por minuto
Operación:	Uso intermitente, 30 minutos encendida/30 minutos apagada
Dispositivo de Clase II (aislamiento doble de seguridad).	
Dispositivo de Tipo B (dispositivo con protección específica contra los peligros eléctricos)	

Certificación:

Estándares de seguridad eléctrica EN 60601-1
Compatibilidad electromagnética de acuerdo con EN 60601-1-2

Condiciones de almacenamiento:

Temperatura:	Mínima -23 °C (-10 °F) - Máxima 70 °C (158 °F)
Humedad:	Mínima 10% HR - Máxima 95% HR




Condiciones de operación:

Temperatura:	Mínima 10 °C (50 °F) - Máxima 40,5 °C (105 °F)
Humedad:	Mínima 10% HR - Máxima 95% HR

Repuestos y accesorios:

Filtro	1036898
CA/cargador de batería	1036899
Adaptador de CC 12V (automóvil) [1,25 A (min)]	1036519
Batería recargable de litio	RDD489

Glosario de símbolos:

 Atención: Lea los documentos adjuntos	 Encendido/Apagado (ON/OFF)
 Corriente alterada	SN Número de serie

Batería recargable optativa:

Tiempo de operación con batería	Hasta 90 minutos
Número de tratamientos por carga	Hasta 12 tratamientos cuando se nebulizan 2,5 ml de medicamento
Tiempo normal para carga:	Aproximadamente 6 horas

Información Electromagnética

Los dispositivos de comunicación portátiles y de radiofrecuencia, tales como teléfonos celulares, localizadores, etc., pueden interrumpir la operación de equipos médicos eléctricos. Por este motivo, su compresor debe colocarse a una distancia suficiente de dichos dispositivos para evitar cualquier interferencia. Este dispositivo cumple la Norma de Compatibilidad Electromagnética (CEM) IEC60601-1-2. Las hojas de datos CEM (pieza n° 1036799) pueden obtenerse previa solicitud al Servicio a Clientes de Respironics, Inc. al 1-800-345-6443 ó 1-724-387-4000 o electrónicamente en www.miniellitecompressor.com.

Warranty

Respironics, Inc. warrants the MiniElite compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 3 years from date of purchase from Respironics, Inc. The warranty is limited to repair or replacement, at Respironics, Inc.'s sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Respironics, Inc. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to charges of, or for, labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid, by the distributor servicing the unit. Respironics, Inc. shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.

Designed and engineered by Medel S.p.A. S. Polo Di Torrielle (PR) Italy for Respironics New Jersey, Inc. Made in China. MiniElite is a registered trademark of Respironics, Inc.

©2008 Respironics, Inc. and its affiliates. All rights reserved.

Garantie

Respironics, Inc. garantit que le compresseur MiniElite ne comporte pas de vices de matériau ou de façon dans des conditions normales d'emploi et de fonctionnement pendant une période de trois ans à compter de la date d'achat à Respironics, Inc. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement, au choix exclusif de Respironics, Inc., de tout élément ou équipement allégué défectueux lorsque ladite allégation est confirmée par Respironics, Inc. comme étant bien fondée. La présente garantie ne couvre aucun élément ou équipement ayant fait l'objet d'une utilisation abusive ou erronée, d'un endommagement accidentel ou d'une réparation non autorisée, et elle ne couvre pas non plus les frais de main-d'œuvre pour la réparation. Tous les appareils retournés doivent être conditionnés correctement et expédiés en port payé par le distributeur assurant le service après-vente. Respironics, Inc. ne sera pas responsable vis-à-vis de l'acheteur ou de tiers pour perte d'utilisation de l'appareil ou pour les dommages indirects, accessoires ou secondaires qui pourraient se produire.

Conçu et mis au point par Medel S.p.A. S. Polo Di Torrielle (PR) Italie pour Respironics New Jersey, Inc. Fabriqué en Chine. MiniElite est une marque déposée de Respironics, Inc.

© 2008 Respironics, Inc. et ses filiales. Tous droits réservés.

Garantía

Respironics, Inc. garantiza que el compresor MiniElite estará libre de defectos de materiales y mano de obra durante el uso y operación normales, por un periodo de 3 años desde la fecha de compra a Respironics, Inc. Esta garantía se limita a la reparación o reemplazo, a solo juicio de Respironics, Inc, del componente o equipo que se considera defectuoso, cuando dicha reclamación se considere de buena fe según la evaluación de Respironics, Inc. Esta garantía no se extiende a componente o equipo alguno que haya sido usado incorrectamente, sometido a operación impropia, que haya sufrido un daño accidental o en el que se hayan hecho reparaciones no autorizadas, y no se extiende a cargos de o por mano de obra por reparaciones. Todos los artículos devueltos deben estar empacados en forma apropiada y ser enviados con el costo pago por el distribuidor que repara la unidad. Respironics, Inc. no será responsable ante el comprador o terceros por pérdida de uso del equipo ni por daños indirectos o incidentales o consiguientes que pudiesen surgir.

Diseño e ingeniería por Medel S.p.A. S. Polo Di Torrielle (PR) Italia para Respironics New Jersey, Inc. Hecho en China. MiniElite es una marca registrada de Respironics, Inc.

©2008 de Respironics, Inc. y sus afiliadas. Todos los derechos reservados.

The logo for Respironics features a stylized, wavy horizontal line above the word "RESPIRONICS" in a bold, sans-serif font. A registered trademark symbol (®) is located to the upper right of the word.

5 Wood Hollow Road
Parsippany, NJ 07054
www.minielitecompressor.com